

每週通訊 2026 年 6 月 7 日 聖體聖血節



聖荷西華人天主堂—粵語組

San Jose Chinese Catholic Mission - Cantonese Group

彌撒時間: 星期日下午 1 時 30 分

地址: Saint Clare Parish - 941 Lexington Street, Santa Clara, CA 95050

網址: www.sjccc-cantonese.org

電郵: sjccc.cantonese123@gmail.com

主任司鐸

Fr. Carlos Olivera fr.olivera@sjccm.org

執行委員會

主席: Andrew Lin 秘書: Peter Chan 禮儀組: George Lam 服務組: Thomas Tse 康樂組: Cynthia Chan

財務委員會: Ida Chan, Andrew Mak, Daniel Leung, Canny Ho



✦ 教宗良十四世 ✦ 我們受邀以全身、全意及全心參與到禮儀中

(梵蒂岡新聞網) 教宗良十四世 6 月 3 日在聖伯多祿廣場主持週三公開接見活動，繼續關於《禮儀》憲章的要理講授。當天省思了神聖禮儀中的某些組成要素，即儀式、標記和象徵。

要理講授前，聚集在廣場上的信眾聆聽了選自《路加福音》的章節 (廿四 28-31)。經上寫道，“當他們臨近了他們要去的村莊時，耶穌裝作還要前行。他們強留祂說：‘請同我們一起住下罷！因為快到晚上，天已垂暮了。’耶穌就進去，同他們住下。當耶穌與他們坐下吃飯的時候，就拿起餅來，祝福了，擘開，遞給他們。他們的眼睛開了，這才認出耶穌來；但祂卻由他們眼前隱沒了”。

教宗指出，基督徒禮儀中的儀式並非聖事奧跡的外在飾面，而是屬教會的媒介，藉此，天主的恩賜能夠傳達於我們。故而，我們受邀以全身、全意及全心，參與到禮儀中，從而進入聖神固有節奏的另一個行動維度。

接著，教宗強調，為了進入這個維度，儀式的儀軌由禮儀的專屬標記和象徵構築而成，它們具有獨特的表現層面和轉化層面。例如，屈膝禮是我們朝拜天主的標記，當彼此互祝平安時，是在表達教會的共融。

此外，禮儀中所包含的象徵，是為了幫助我們喚醒對聖事中核心儀程的覺悟：當聖水灑在我們身上時，既是在基督內，更新自我，使我們擁抱新生。

當天的要理講授結束後，教宗問候講不同語言的信徒和朝聖者時，提到即將慶祝的基督聖體聖血節，鼓勵眾人“特別敬禮那臨在於聖體聖事中的主基督。但願參加聖體遊行，尤其是家庭、孩童和青年參加聖體遊行，成為勇敢的信仰見證，並能提醒所有人，天主臨在於祂的子民中間，在日常生活中予以陪伴”。

此外，教宗用意大利語向講中文的人們致以誠摯的問候，說：“親愛的弟兄姐妹們，願你們切莫倦怠，無論何處，成為友愛與和平的見證者。我衷心地降福你們！”

[節錄自 <https://www.vaticannews.va/zht/pope.html>]

讀經分享 - 永生：天人合一的生命

本週讀經

讀經一：申命紀 8:2-3,14-16

讀經二：格林多人前書 10:16-17

福音：聖若望福音 6:15-58

今日的一篇聖經選讀都和聖體聖事有直接的關連：讀經一是有關「瑪納」的報導（申八 2-3、14-16），這是在舊約中「天上降下的食糧」的預像。讀經二告訴我們格林多教會對於聖體聖事的信仰：信仰團體舉行聖體聖事的意義在於一起分享基督的體和血，並因此而共同形成基督的奧體（教會）。

福音選自若望福音第六章「生命之糧」言論中的一段核心內容：耶穌在行了增餅奇蹟之後，看見大批群眾「因為吃餅吃飽了」（若六 26）而尋找祂，遂教導他們應該「為那存留到永生的食糧勞碌」（若六 27）。人人都知道沒有食糧便無法生活，然而任何食糧都無法帶給人永遠的生命，即使是天降的「瑪納」也不能。以色列人的祖先在曠野中流徙時吃過「瑪納」，也全都去世了。今日所選讀的福音便是針對生命之糧做更清楚的闡釋：真正使人不死的生命之糧只有一個，就是耶穌自己。

這段「生命之糧」言論，是耶穌在公開生活時所說的，因此是一個指向未來許諾：「我『將』要賜給的食糧，就是我的肉，是為世界的生命而賜給的。」在聖經中這句話是未來時態，顯示耶穌預見自己的死亡，許諾將交出祂的肉，亦即交出祂的生命，目的在於使世界得到生命。這個許諾，肯定祂的生命便是聖事性的恩賜。耶穌在談話中直接用「肉」來表達「生命」，使我們看出若望福音反對一切否定耶穌人性的「幻像論」思想，強調天主子真正降生成人。這麼露骨的表白，當然令當時的猶太人難以接受，因此他們彼此爭論：「這人怎麼能把他的肉，賜給我們吃呢？」

耶穌說：「誰吃我的肉，並喝我的血，必得永生。」所以領受聖體聖血的效果是獲得永生，但永生的真正賜予者是天主父，因為是祂派遣耶穌來到世上，使世人得到生命。因此，信仰是參與聖事筵席的必要條件，單單是吃耶穌的肉，喝祂的血並不足夠，唯有在信仰內領受祂的體血才有意義，才具有真實的效果。聖多瑪斯說：「善人領或惡人領，所領得天糧雖然相同，所得的效果卻截然不同：善人獲得生命，惡人招致死亡，所領的雖是同一神糧，結局卻完全不一樣。」

若望福音對於聖體聖事的教導，強調領受者將因此而得到永生。耶穌復活、升天後，基督徒仍在世上生活，他們為紀念耶穌而舉行主的筵席，並領受聖體聖血和祂合而為一。基督徒的信仰不僅是相信耶穌基督，同時也是「藉著基督、偕同基督、在基督內」相信派遣祂來的天父，並且一起走向天父。

[節錄自 <http://www.ccreadbible.info>]

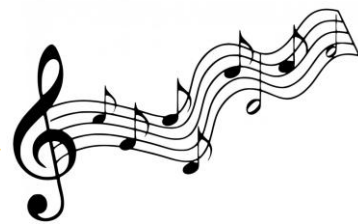
下週讀經

讀經一: 出谷紀 19:2-6

讀經二: 羅馬人書 5:6-11

福音: 聖瑪竇福音 9:36-10:8

積極參與彌撒，由唱歌開始



(一) 開口唱，就是參與禮儀！

彌撒一開始，你有沒有試過「勇敢開口唱」？在天主教的禮儀中，歌唱並不是背景音樂，而是整個感恩祭不可或缺的一部分，是一種真正的祈禱方式。當我們唱進堂詠、答唱詠或領主詠時，其實是在以歌聲回應天主的聖言與行動。

特別是進堂詠，它不只是配合入堂儀式的進行，更是整個慶典的開端：召集會眾進入祈禱，幫助我們由日常生活轉入感恩祭的奧蹟之中，並逐步建立起團體共融祈禱的氛圍，使整個會眾在同一歌聲中被聚合為一個祈禱的子民。

聖奧斯定 (St. Augustine) 曾說：「歌唱，就是雙倍的祈禱。」(He who sings, prays twice) 當我們以歌聲祈禱時，不只是運用言語，更是以心靈、情感與整個生命向天主敞開。

因此，參與彌撒不只是「聆聽」，更是主動的回應與投入。不要等完全熟悉旋律，也不必擔心走音；只要願意開口，你已經在以歌聲參與祈禱。下次彌撒，不妨從進堂詠開始，勇敢加入這場與天主的對話。

團體報告

1. 2026 年適逢美國簽署《獨立宣言》250 週年，美國天主教主教團 (USCCB) 宣布了一項深具屬靈意義的決定：全美主教將於 **2026 年 6 月 11 日** 正式將美利堅合眾國奉獻給耶穌聖心，為我們的土地尋求治癒、團結與恩寵。為了迎接這一聖心慶典，我們邀請大家共同加入這場全國性的祈禱。

6 月 3 日至 11 日：全美同步「耶穌聖心九日敬禮 (Novena)」。

6 月 11 日 (當天)：全美奉獻禮儀式。

家庭聖心瞻禮：鼓勵教友家中恭置聖心像，祈求耶穌降福家庭。

詳情請參閱美國天主教主教團網頁：

<https://www.usccb.org/consecration-united-states-sacred-heart-jesus>

2. 在我們團體長大的 Edward 鄒曉東，將於 6/13/2026 早上 10 點晉鐸為耶穌會的神父。晉鐸彌撒中，歐維禮神父將共祭，Fr. Gregory Kimm 會為他穿上第一次的神父祭披。

歡迎參觀直播連結：<https://www.youtube.com/live/ZrOZkFxQma4>。

Edward 在 SJCCM 的首祭，將在 7/12 中華諸聖瞻禮 2pm 聯合彌撒。

3. 6/14 常年期第十一主日，慈幼會士林健漢神父會為我們主持粵語彌撒。林神父會於彌撒前 (1p.m.) 為教友聽告解，請教友把握機會領受修和聖事。

4. 7/25 星期六 胡允信神父 (Fr Vincent Woo) 主持粵語工作坊：

主題："解釋彌撒聖祭"

時間及地點：9:30am – 12pm 在 St. Clare 禮堂

報名及詳情留意稍後公佈。

5. SJCCM has an online Rosary Program every night at 8:00 pm via Zoom ID: 732 732 7732. The Cantonese Group will lead on the first Sunday and first Tuesday of the month. Everybody is welcome to join.

聖荷西華人天主堂玫瑰經線上祈禱，每天晚上八時舉行，Zoom ID：732 732 7732。每月份的首星期日(6/7)和首星期二(6/2)將由粵語組負責領經，誠意邀請大家參加。

代禱閣


請為以下的弟兄姊妹的健康祈禱，祈求天主保佑他們早日康復。

- Deacon Simon Liao
- Patrick Tsim 詹志成、Wendy Chau、Tom Ho and Family
- 周錦榮、Deacon Danny Wong
- Kam Yu Chan 陳金如
- Cecilia Jung (Renata's Aunt)
- Marie Kwan 和家人
- Joseph Hellen (Tony Lau's in law)
- Maria Chan、Larry Chan
- Esperanza、Ethan Wong (Jenny Chiu 的姻親、孫兒)
- 黃克鏞神父、Christopher Chikere (Fr. Angelbert 的父親)
- 瑪利亞•郭嬌梅 (Simon Lam 林大哥的太太)、Amie (Jason Chan 的太太)
- 陳美齡 (Kenneth Chan 的母親)、李任芳 (Daniel Leung 的母親)
- Bill Lei (Bryan 的父親)
- 黃必強、James Lim (Mary Lim 的弟弟、丈夫)
- Virginia Butt、Jenny Chiu、Susanne Jung、周瑞英、Mei Takada

如需要家訪或為親友代禱，請聯絡 Winnie - winniecheng922@gmail.com 510-304-8383


捐獻須知

我們團體很需要大家支持，您的熱心捐助，能使我們繼續履行福傳的使命及應付日常營運開支。

請注意，自 **2026 年起**，我們團體按照 聖荷西教區 財務委員會 的規範，已於 **Heritage Bank of Commerce** 開立新的銀行帳戶，帳戶名稱亦正式更改為：**聖荷西華人天主堂 粵語組** 

*正式全名: Roman Catholic Bishop of San Jose, a Corporation Sole,
DBA San Jose Chinese Catholic Mission
The Cantonese Group*

捐獻方式：

- **支票或現金**：抬頭或信封面請寫給 “**SJCCM Cantonese Group**” 
- **郵寄支票**：郵寄到 725 Washington Street, Santa Clara, CA 95050

- 直接存入銀行或轉帳：如需新的帳戶資料，請與 財務委員會 聯絡
- 有盈利的股票或基金轉讓：
 - Stock Transfer - Diocese of San Jose - <https://www.dsj.org/ways-to-give/stock-transfers/>
 - 請在 “ This stock gift is for the benefit of ” 填下 “SJCCM - Cantonese Group” ，
 - 並在 “ Pledge Payment “ 一欄中選擇 “ No ”
- 退休戶口 Traditional IRA 的 Qualified Charitable Distribution
- 公司捐獻配對基金 Company Matching Fund
- Donor advised fund, charitable lead / remainder trust
- 個人、退休戶口、公司退休金戶口、人壽保險、年金等受益人的捐獻

郵寄、入賬或捐獻後，請電郵至財務委員會: sjccm.c.fc@gmail.com 或發簡訊 至 Ida Chan : (408) 827-5354.

感謝您的支持！主祐大家！

聖荷西華人天主堂四十二週年慶祈禱文

歐神父邀請教友繼續為我們的團體同聲祈禱。

我們的天父，四十二年前的基督普世君王節，祢號召聖荷西華人天主教友們，建立一個充滿愛和使徒精神的團體。

這些年來，我們回應了祢的召喚，奉獻了時間、才能和財富，來建立並發展出有中華文化傳承的信仰團體。

當我們歡聚一堂慶祝這四十二週年紀念日時，我們祈求力量和勇氣，繼續致力於祢託付給我們的使命。願我們同心協力成為福音的光輝，啟發更多的弟兄姐妹認識並跟隨耶穌基督。

中華聖母，我們慈愛的母親，請為我們懇求代禱，使我們充滿聖神的德能，成為耶穌在世上的忠實門徒。

聖若瑟，請為我們祈禱！

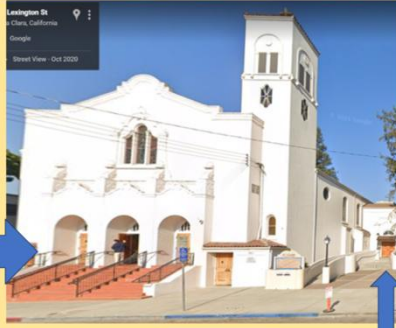
中華殉道聖人們，請為我們祈禱！

阿們！

特別報告

由本主日起直至另行通知，教友請利用側門進出教堂。不便之處，敬請見諒。

By request of Msgr. Cilia,
please do not use the
Church front doors.



Please use the side door